



Ambasciata del Vietnam in Italia  
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM  
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM  
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



## Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2021

### Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2021



## Newsletter Periodica

*Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce*

*Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.*

**Issue 14 (September 2021)**

### English version

### Italian version

#### **Focus**

#### **Punto**

#### **Italy offers nearly 800,000 more doses of vaccine to Vietnam**

The Italian Government on September 21st 2021 announced its decision to provide an additional 796,000 AstraZeneca vaccine doses to Vietnam via the COVAX Facility mechanism to help the country cope with COVID-19 pandemic.

Accordingly, the total doses of vaccine that Italy donated to Vietnam has amounted to over 1.6 million doses, making Vietnam one of the largest vaccine recipients of the European country worldwide. Italy is also one of the European Union (EU) members with the largest assistance to Vietnam via the COVAX Facility mechanism.

Earlier on September 14th 2021, Vietnam received 812,060 vaccine doses from Italy to step up its vaccination drive. It is also the result of an active campaigning process at all levels, especially at high level, including Prime Minister Pham Minh Chinh's letter to Italian Prime Minister Mario Draghi as well as efforts by the Government's working group in charge of vaccine diplomacy in Italy in recent times.

Facing the complicated situation and the emergence of dangerous new strains like Delta, Vietnam has made efforts to

#### **L'Italia ha donato quasi 800.000 dosi di vaccino in più al Vietnam**

Il 21 settembre il governo italiano ha annunciato che fornirà altre 796.000 dosi di vaccino AstraZeneca al Vietnam tramite il meccanismo COVAX per aiutare il paese a lottare contro la pandemia di COVID-19.

Quindi, il numero totale di dosi di vaccino che l'Italia ha donato al Vietnam ammonta a più di 1,6 milioni, rendendo il Vietnam uno dei principali destinatari di vaccini da parte del paese europeo a livello globale. L'Italia è anche uno dei più importanti membri dell'UE a fornire assistenza al Vietnam attraverso il meccanismo COVAX.

Precedentemente in data 14 settembre il Vietnam aveva ricevuto 812.060 dosi dall'Italia per la campagna vaccinale. Questo è il risultato di un'attiva campagna a tutti i livelli, specialmente ad alto livello, inclusa la lettera del Primo Ministro Pham Minh Chinh al Primo Ministro Mario Draghi, così come l'impegno del gruppo di lavoro del governo incaricato recentemente della diplomazia sui vaccini in Italia.

Per affrontare la complicata situazione e l'arrivo di nuove varianti pericolose come la Delta, il Vietnam si è impegnato per avere

access as many vaccine sources as possible to quickly implement a large-scale vaccination campaign. Vietnam considers this as an urgent priority to struggle against the pandemic.

According to the Government's working group in charge of vaccine diplomacy, by the end of August, Vietnam had received 33 million doses of vaccine and may receive another 16-17 million doses this month. Vietnam's goal is to receive 150 million doses of vaccine this year to vaccinate about 70% of the population.

Source: [vnembassy-roma.mofa.gov.vn](http://vnembassy-roma.mofa.gov.vn)

accesso a più fonti possibili di vaccino e ad implementare rapidamente una campagna vaccinale su larga scala, considerata dal paese come la priorità per combattere la pandemia.

Secondo il gruppo di lavoro del Governo incaricato della diplomazia sui vaccini, alla fine di agosto il Vietnam ha ricevuto 33 milioni di dosi del vaccino e potrebbe riceverne altri 16-17 milioni in questo mese. L'obiettivo del Vietnam è quello di ricevere 150 milioni di dosi del vaccino entro la fine dell'anno per immunizzare circa il 70% della popolazione.

Fonte: [vnembassy-roma.mofa.gov.vn](http://vnembassy-roma.mofa.gov.vn)



### **ADB lowers Vietnam's economic growth forecast to 3.8% in 2021**

On September 22, the Asian Development Bank (ADB) released the Asian Development Outlook (ADO) 2021 Update. Accordingly, Vietnam's economy is expected to grow 3.8% this year due to the prolonged Covid-19, but ADB is bullish on economic growth in the medium and longer term.

The prolonged Covid-19 pandemic and extended lockdowns have weakened consumption and investment, hampering Vietnam's growth prospects, said Andrew Jeffries, Country Director of the ADB in Vietnam. Nevertheless, he said Vietnam's economy would recover and expand 6.5% in 2022 if the pandemic is brought under control late this year and 70% of its population is vaccinated against Covid-19 by the second quarter of next year. The inflation rate forecast is also revised down to 2.8% in 2021, and 3.5% in 2022.

However, compared with other Southeast Asian countries, Vietnam's GDP is forecast to be the 4th highest growth in the region. According to the ADB, GDP of some Southeast Asian countries is forecast to grow: Singapore (6.5%), Malaysia (4.7%), Philippines (4.5%), Indonesia (3.5%). Only

### **ADB abbassa la crescita economica del Vietnam al 3,8% nel 2021**

Il 22 settembre, l'Asian Development Bank (ADB) ha pubblicato l'aggiornamento per il 2021 dell'Asian Development Outlook (ADO). Secondo il rapporto, ci si aspetta che l'economia del Vietnam crescerà del 3,8% quest'anno a causa del prolungamento della pandemia di Covid-19. Tuttavia ADB è ottimista sulle prospettive economiche a medio e lungo termine.

Il direttore nazionale di ADB in Vietnam, Andrew Jeffries, ha affermato che il prolungamento della pandemia di Covid 19 e l'estendersi del lockdown hanno indebolito i consumi e gli investimenti, intralciando le prospettive per la crescita del Vietnam. Tuttavia, ha anche aggiunto che l'economia del Vietnam potrebbe riprendersi e raggiungere al 6.5% nel 2022 se si riuscirà a contenere la pandemia alla fine di quest'anno e se verrà vaccinato il 70% della popolazione entro il secondo trimestre del 2022. Le previsioni sul tasso di inflazione vengono riviste al 2,8% per il 2021 e al 3,5% per il 2022.

Tuttavia, facendo un confronto con gli altri paesi del sud-est asiatico, si prevede che il PIL del Vietnam sarà il quarto a crescere di più nella regione. Secondo l'ADB, la crescita del PIL prevista per alcuni paesi del sud-est asiatico corrisponderebbe al 6.5% per Singapore, 4.7% per la Malesia, 4.5% per le Filippine e 3.5% per l'Indonesia. L'unico

one country in the region with negative growth is Myanmar (-18.4%).

In addition, ADB is bullish on economic growth in the medium and longer term. Mr. Nguyen Manh Cuong, ADB's chief economic expert in Vietnam said that the growth can be supported by the recovery of domestic demand, accelerated disbursement of public investment, expansion new export markets through free trade agreements, and the recovery of the global economy.

Source: [congthuong.vn](http://congthuong.vn)

paese della regione con una crescita negativa sarà il Myanmar con -18,4%.

Inoltre, ADB è ottimista sulle prospettive a medio e lungo termine. Nguyen Manh Cuong, capo degli esperti economici di ADB in Vietnam, ha affermato che la crescita può essere sostenuta dalla ripresa della domanda interna, dall'accelerazione dell'esborso degli investimenti pubblici, dall'espansione dei nuovi mercati di esportazione attraverso agli accordi commerciali e dalla ripresa dell'economia globale.

Fonte: [congthuong.vn](http://congthuong.vn)



### **Vietnamese agricultural products introduced at Macfrut 2021 (Italia)**

On September 7, 2021, the 38th Macfrut Fruit and Vegetable Professional Show opened in Rimini city (Emilia Romagna region, Italy). In the context of difficulties, especially in transportation due to the Covid pandemic, with great efforts of the Embassy of Vietnam in Italy and the support of the leaders of Son La and Ben Tre provinces as well as a number of businesses such as Miafruit, Green Power, Tien Thien Tra, Luong Quoi, Bienco ... fresh fruit products and processed fruits (canned, dried) such as grapefruit, longan, avocado, persimmon, coconut, mango... of Son La and Ben Tre came to Macfrut 2021. In addition to fruits, the booth also introduced products of Son La coffee, Lao Cai tea, pepper, cinnamon, star anise.

With a well-designed real and virtual booth, with a map of Vietnamese fruits, the Vietnamese booth has received the attention and interest of visitors, including Italian Agriculture Minister Stefano Patualli and President of Macfrut - Mr. Renzo Piraccini.... On the first day of Macfrut, the Vietnam booth received many registrations for online and on-site B2B meetings.

### **Il Vietnam partecipa per la prima volta al fruit & professional show Macfrut (Italia)**

Il 7 settembre 2021 si è inaugurata a Rimini (Regione Emilia Romagna, Italia) la 38° edizione della Macfrut Fruit & Veg Professional Show. Nonostante le difficoltà, soprattutto legate al trasporto causate dalla pandemia, è stato possibile presentare al Macfrut 2021 frutta fresca e lavorata (in scatola o disidratata) come pomelo, longan, avocado, cachi, cocco e mango da Son La e Ben Tre. Inoltre, sono stati anche esposti il caffè di Son La, il tè di Lao Cai, pepe, cannella e anice. Questo è stato reso possibile grazie all'enorme sostegno dell'Ambasciata del Vietnam in Italia, al supporto dei leader delle province di Son La e Ben Tre e anche grazie alle aziende come Miafruit, Green Power, Tien Thien Tra, Luong Quoi e Bienco.

Grazie al ben progettato padiglione in loco e virtuale con una mappa dei frutti vietnamiti, lo stand vietnamita ha attirato l'attenzione e l'interesse di tanti visitatori, tra cui il Ministro italiano dell'Agricoltura Stefano Patualli e il Presidente della Fiera Macfrut Renzo Piraccini. Il primo giorno, lo stand vietnamita ha ricevuto numerose registrazioni di incontri B2B diretti e online.



With more than a thousand booths of businesses from more than 90 countries in the field of fruits and vegetables, from production to trade, machinery and technology for packaging, processing, logistic services and seeds...

The EU is a very large fruit and vegetable import market, accounting for 50% of the world's imported fruits and vegetables. Currently, the EU is Vietnam's fourth largest fruit and vegetable export market. Export turnover has continuously increased in the past 5 years, but it is still very modest (only 150 million USD out of the Vietnam total export turnover of nearly USD 3.7 billion). With the EVFTA (effective from August 2020) most of Vietnam's fruit products exported to the EU enjoy a 0% tariff preference (compared to the previous average rate of 10%). With efforts to promote trade and improve product quality of Vietnamese enterprises, the EU will be a potential market.

Source: [vnembassy-roma.mofa.gov.vn](http://vnembassy-roma.mofa.gov.vn)

All'evento hanno partecipato oltre 1000 stand provenienti da oltre 90 paesi nel settore ortofrutticolo, della produzione di macchine e tecnologie per il confezionamento e per la lavorazione, del settore logistico e di sementi.

L'UE è un grande mercato di importazione di frutta e verdura rappresentante il 50% della frutta e verdura importata nel mondo. Attualmente, l'UE è il quarto più grande mercato di esportazione di frutta e verdura del Vietnam. Il fatturato dell'export negli ultimi 5 anni è aumentato continuamente, tuttavia, il risultato è ancora molto modesto (solamente 150 milioni di dollari dei quasi 3,7 miliardi di dollari di fatturato proveniente dalle esportazioni complessive del Vietnam). Grazie all'entrata in vigore dell'accordo EVFTA da agosto 2020, la maggior parte della frutta vietnamita esportata nell'UE beneficia di dazi doganali dello 0% (rispetto alla precedente media del 10%). Gli sforzi per promuovere il commercio e migliorare la qualità dei prodotti delle imprese vietnamite renderanno l'EU un mercato potenziale.

Fonte: [vnembassy-roma.mofa.gov.vn](http://vnembassy-roma.mofa.gov.vn)



## Vietnamese farm produce introduced at chili fest in Italy

Vietnamese agricultural products have been introduced at the 10th Chili Pepper Festival, one of the most awaited culinary fests in a year that is taking place in Rieti, a city in the central region of Italy, from September 1-5.

The event drew about 150,000 Italian and foreign visitors, with more than 90 booths introducing 450 varieties of chili peppers from all over the world.

Addressing the opening of the event, Vietnamese Ambassador to Italy Nguyen Thi Bich Hue said that with tropical weather and diverse ecosystems, Vietnam is rich in spices, including many very special and popular flavours such as cinnamon, anise, pepper, cardamom, and chili.

She said that Vietnam always considers farm produce as one of priorities in export activities. She noted that thank to the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) which became effective from August 2020, the import tax rate for agricultural products has been cut to zero percent from 10 percent in the past.

Vietnam is one of the leading exporters of a number of agricultural products like cashew and pepper, which account for 80 percent and 90 percent of the world export volume, respectively, she noted, adding that Vietnamese products are becoming better in quality thanks to improved technology in all stages from production to harvesting, processing and packaging.

The ambassador held that the demand for spices is rising in the world, making them not only export products but also means of spreading cultural and traditional values.

The Vietnamese booth at the event introduced to visitors Vietnamese chili and chili products and many other products such as pepper, tea, coffee, cinnamon, star anise...

Source: VNA

## Prodotti agricoli vietnamiti presentati alla Fiera Mondiale del Peperoncino in Italia

I prodotti agricoli vietnamiti sono stati presentati alla decima edizione della Fiera Mondiale del Peperoncino, una delle manifestazioni culinarie più attese dell'anno, che si è svolta a Rieti dal 1° al 5 settembre.

L'evento ha richiamato circa 150.000 visitatori italiani e stranieri e sono stati presentati più di 450 varietà di peperoncino provenienti da tutto il mondo negli oltre 90 stand presenti.

All'apertura dell'evento, l'Ambasciatrice vietnamita in Italia, Nguyen Thi Bich Hue, ha affermato che grazie al clima tropicale e ai diversi ecosistemi, il Vietnam è ricco di spezie, tra cui molti sapori speciali e conosciuti come cannella, anice, pepe, cardamomo e peperoncino.

L'Ambasciatrice ha affermato che i prodotti agricoli sono uno degli elementi principali delle esportazioni del Vietnam. Ha anche osservato che, grazie all'accordo di libero scambio UE-Vietnam (EVFTA) entrato in vigore ad agosto 2020, l'aliquota di importazione per i prodotti agricoli dal Vietnam è stata azzerata rispetto al 10% applicato in passato.

L'Ambasciatrice ha aggiunto che il Vietnam è uno dei principali esportatori di diversi prodotti agricoli come anacardi e pepe, che rappresentano rispettivamente l'80% e il 90% del volume delle esportazioni mondiali. Inoltre, i prodotti vietnamiti stanno migliorando in termini di qualità grazie all'avanzamento tecnologico, dalla produzione alla raccolta, inclusi la lavorazione e il confezionamento.

L'Ambasciatrice sostiene che globalmente la domanda di spezie è in aumento e questo non implica solo l'esportazione dei prodotti, ma è anche un mezzo di diffusione di valori culturali e tradizionali.

Lo stand vietnamita all'evento ha presentato ai visitatori il peperoncino vietnamita e prodotti a base di peperoncino, ma anche altri articoli come pepe, tè, caffè, cannella e anice stellato.

Fonte: VNA



### Step by step return to the new normal situation, safely flexibly adapting to COVID-19

With the efforts of the whole political system and the consensus and support of the people, the prevention and control of COVID-19 in the southern region is achieving positive results. Some localities have gradually controlled the pandemic and gradually restored to a new normal situation. In order to bring the country back to the new normal situation soon, the prevention and control of the COVID-19 pandemic requires it to continue to be implemented synchronously, urgently, in accordance with the reality of each locality, ensuring safely, flexibly adapting to the Covid-19.

Ho Chi Minh City has applied the lockdown regulation under Directive 16/CT-TTg of the Prime Minister in the city until the end of September 30, 2021. In areas where the pandemic has been basically controlled such as District 7, Cu Chi and Can Gio districts, export processing zones, industrial parks and high-tech zones are piloted activities such as: Allowing people to go to the market once a week according to the plan approved by the People's Committee; supplement the production and business fields, complying with the safety criteria issued by the People's Committee.

In addition, the People's Committee of Ho Chi Minh City has adjusted and supplemented a number of activities in the area. Binh Duong province is making efforts to expand the "green areas", continue to narrow the "red zones", bringing the province back to the new normal situation soon. Along with implementing measures to control the COVID-19 pandemic, Binh Duong has issued a plan to restore socio-economic activities in a new normal situation after the period of social distancing.

From September 21, Hanoi will end the 4th social distancing period, and the travel permit in the city will be removed.

Source: [chinhphu.vn](http://chinhphu.vn)

### Realizzare passo dopo passo una nuova normalità, adattarsi in sicurezza al COVID-19

Grazie agli sforzi dell'intero sistema politico e al consenso della popolazione, la prevenzione e il controllo del COVID-19 nella regione meridionale sta ottenendo risultati positivi. Alcune località stanno gradualmente mettendo sotto controllo la pandemia e stanno progressivamente ripristinando una nuova normalità. Al fine di portare rapidamente il Paese a una nuova normalità, è necessario continuare a implementare la prevenzione e il controllo della pandemia da Covid19 in maniera coordinata, urgente e secondo la realtà di ogni località assicurando sicurezza, flessibilità e adattamento.

Fino al 30 settembre 2021 nella città di Ho Chi Minh si continueranno ad attuare misure di lockdown come previsto dalla direttiva 16/CT-TTg del Primo Ministro. Nelle aree in cui la pandemia è sostanzialmente sotto controllo come nel Distretto 7, nei distretti di Cu Chi e Can Gio, nelle zone di trasformazione per l'esportazione, nei parchi industriali e nelle zone ad alta tecnologia si stanno sperimentando attività secondo le direttive di sicurezza emanate dal Comitato del Popolo come consentire alle persone di andare al mercato una volta alla settimana e la riapertura delle attività produttive e commerciali.

Inoltre, il Comitato del Popolo di Ho Chi Minh ha adeguato e integrato una serie di attività nell'area. La provincia di Binh Duong si sta impegnando a espandere le "zone verdi" e continua a restringere le "zone rosse" per riportare presto l'intera provincia ad una nuova normalità. Oltre all'attuazione di misure per controllare l'epidemia di COVID-19, Binh Duong ha emanato un piano per ripristinare le attività socio-economiche ad un nuovo stato di normalità dopo il periodo di distanziamento sociale.

Dal 21 settembre, ad Ha Noi eliminerà per la quarta volta il distanziamento sociale e non verrà più richiesta l'autocertificazione per uscire.

Fonte: [chinhphu.vn](http://chinhphu.vn)



## Digital Economy

### Vietnam has been among the top 10 countries in terms of cross-border data transfer in the past decade

Vietnam has been among the top 10 countries in terms of cross-border data transfer in the past decade.

Head of the Institute for Policy Studies and Media Development (IPS) Nguyen Quang Dong cited data from Nikkei Asia financial newspaper in a recent webinar focusing on cross-border data transfer and privacy protection held by the IPS as saying.

The event aimed to find measures to protect users' data safety and privacy without affecting the flow of data, deemed an artery of the digital economy.

The flow benefits the development of international trade as part of the global economy, but also poses challenges to Vietnam in terms of policies.

Therefore, seeking a suitable pathway is key to the country's digital economy development.

Digital economy surged to 14 billion USD last year from just 3 million USD recorded in 2015, according to President of the Vietnam Digital Communications Association Nguyen Minh Hong. The figure is forecast to hit 52 billion USD by 2025.

Balance between data exchange, including personal and cross-border data, and privacy protection in a bid to strengthen users' trust, is among the topics for building policies in Vietnam.

In the absence of protection mechanisms, the risks of data abuse will be tremendous for users, communities and countries, said Hong, who is also the former Deputy Minister of Information and Communications.

Vietnam's building of legal regulations on cross-border data transfer are still in the initial phase, experts said.

The country should work to realise the twin targets of promoting the free flow of data for digital economy development, and ensuring safety and privacy for users, Dong said, adding

## Economia Digitale

### Il Vietnam è stato tra i primi 10 paesi per il trasferimento di dati transfrontalieri negli ultimi dieci anni.

Nguyen Quang Dong, capo dell'Istituto per gli Studi Politici e lo Sviluppo dei Media (IPS) ha citato in un recente webinar tenuto dall'Istituto i dati raccolti dal quotidiano finanziario Nikkei Asia incentrati sul trasferimento transfrontaliero dei dati e sulla protezione della privacy.

L'evento mirava a trovare misure per proteggere la sicurezza e la privacy dei dati degli utenti senza intaccare il flusso di dati, ritenuto un pilastro dell'economia digitale.

Il flusso di dati avvantaggia lo sviluppo del commercio internazionale nell'economia globale, ma pone anche sfide al Vietnam in termini di politiche.

Pertanto, ricercare un percorso adeguato è fondamentale per lo sviluppo dell'economia digitale del Paese.

Secondo il presidente della Vietnam Digital Communications Association, Nguyen Minh Hong, l'anno scorso l'economia digitale ha ottenuto ricavi per 14 miliardi di dollari rispetto ai soli 3 milioni di dollari registrati nel 2015. Si prevede che la cifra raggiungerà i 52 miliardi di dollari entro il 2025.

Tra gli argomenti affrontati nella realizzazione di nuove politiche in Vietnam sicuramente si pone l'attenzione sull'equilibrio tra lo scambio di dati, compresi i dati personali e transfrontalieri, e la protezione della privacy per tentare di rafforzare la fiducia degli utenti.

Il Sig. Hong, anche ex viceministro delle informazioni e delle comunicazioni, ha affermato che, in assenza di meccanismi di protezione, gli utenti, le comunità e i paesi andranno incontro a rischi enormi relativi all'abuso dei dati.

Secondo gli esperti, la realizzazione di norme giuridiche sul trasferimento transfrontaliero dei dati in Vietnam è ancora nella fase iniziale.

Il Sig. Dong ha affermato che il paese dovrebbe lavorare per realizzare il duplice obiettivo di promuovere il libero flusso di dati per lo sviluppo dell'economia digitale e per garantire la sicurezza e la privacy degli utenti, aggiungendo che



supplementary measures should also be considered in the sector.

Source: VNA

dovrebbero essere prese in considerazione anche misure supplementari nel settore.

Fonte: VNA

Countries with the most cross-border data		
	2001	2019
	U.S. 1	China/Hong Kong
	U.K. 2	U.S.
	Germany 3	U.K.
	France 4	India
	Japan 5	Singapore
	China/Hong Kong 6	Brazil
	Brazil 7	Vietnam
	Russia 8	Russia
	Singapore 9	Germany
	India 10	France
	Vietnam 11	Japan

### E-commerce

#### E-commerce clears the way for Vietnamese goods to reach global market

E-commerce in Vietnam is being expanded with many models and players, and supply chains are gradually being modernised with the assistance of digitisation and information technology.

With a young population and high smartphone ownership, Vietnam has seen rapid growth in e-commerce with 35 million users, creating revenue of US\$11.8 billion in 2020, accounting for 5.5% of total retail sales and consumer services, compared to 4.9% a year earlier.

A report by Google, Temasek and Brain & Company on e-commerce in Southeast Asia has projected growth of 29% for Vietnam's e-commerce market during the 2015-2025 period. The size of e-commerce in Vietnam is forecast to reach US\$43 billion in 2025, ranking third in ASEAN.

Amid the impacts of Covid-19, the e-commerce market is becoming more dynamic, and the creation of new distribution channels on digital platforms is helping Vietnamese enterprises overcome difficulties and change

### E-commerce

#### L'e-commerce apre la strada alle merci vietnamite per raggiungere il mercato globale

Il settore dell'e-commerce in Vietnam si sta ampliando con molti modelli e attori e le catene di approvvigionamento si stanno gradualmente modernizzando grazie all'assistenza per la digitalizzazione e la tecnologia delle informazioni.

Data la popolazione giovane e l'elevato utilizzo di smartphone, il Vietnam ha visto una rapida crescita dell'e-commerce con 35 milioni di utenti che hanno creato entrate per 11,8 miliardi di dollari nel 2020, pari al 5,5% delle vendite al dettaglio e dei servizi ai consumatori totali rispetto al 4,9% dell'anno prima.

Un rapporto di Google, Temasek e Brain&Company sull'e-commerce nel Sud-est asiatico prevede una crescita del 29% per il mercato dell'e-commerce in Vietnam nel periodo 2015-2025. Si pronostica che la dimensione dell'e-commerce in Vietnam raggiungerà i 43 miliardi di dollari nel 2025, classificandosi al terzo posto nell'ASEAN.

Tra gli impatti del Covid-19, il mercato dell'e-commerce sta diventando più dinamico e la creazione di nuovi canali di distribuzione su piattaforme digitali aiuta le imprese vietnamite a superare le difficoltà e a cambiare le abitudini di





consumers' shopping habits - from physical to online stores.

Cross-border e-commerce is also an effective means for Vietnamese enterprises to participate in the global supply chain, helping reduce risk when traditional supply chains are disrupted.

According to Director of the Vietnam E-Commerce and Digital Economy Agency (IDEA) Dang Hoang Hai, despite recognising the benefits of expanding further into the global market through e-commerce, many Vietnamese sellers remain hesitant as they have yet to acquaint themselves with the procedures related to export through e-commerce and display a lack of knowledge in the area.

IDEA has rolled out various programmes to help Vietnamese enterprises adopt this method. Most recently, IDEA collaborated with Amazon Global Selling to provide knowledge on cross-border e-commerce for Vietnamese sellers, support the setup and operation of stores on Amazon and improve competitiveness so as to expand their scope of business to more countries.

Director of Amazon Global Selling in Vietnam Gijae Seong said Vietnam is one of the most dynamic emerging economies in the world and has demonstrated its firm position amid the Covid-19 pandemic. Amazon wishes to make more contributions to the development of cross-border e-commerce in Vietnam and promote Vietnamese enterprises to reach further into the global market, said Seong.

The Amazon official added that the retailer is actively realising that by expanding cooperation with organisations in Vietnam, training small and medium-sized enterprises in cross-border e-commerce skills, fostering changes to the future of Vietnam's export and digital economy.

Source: VNA

acquisto dei consumatori dai negozi fisici a quelli online.

Per le imprese vietnamite il commercio online transfrontaliero è anche un mezzo efficace per partecipare alla catena di approvvigionamento globale, contribuendo a ridurre il rischio quando le catene di approvvigionamento tradizionali vengono interrotte.

Secondo il direttore della Vietnam E-Commerce and Digital Economy Agency (IDEA) Dang Hoang Hai, nonostante molti venditori vietnamiti riconoscano i vantaggi di un'ulteriore espansione nel mercato globale attraverso l'e-commerce, essi rimangono titubanti poiché devono ancora familiarizzare con le procedure di export online e mostrano una scarsa conoscenza nel settore.

IDEA ha lanciato vari programmi per aiutare le imprese vietnamite ad adottare questo metodo. Recentemente, ha collaborato con Amazon Global Selling per fornire conoscenze sull'e-commerce transfrontaliero per i venditori vietnamiti, per supportare l'installazione e il funzionamento dei negozi su Amazon e per migliorare la competitività in modo da espandere la loro attività in più paesi.

Il direttore di Amazon Global Selling in Vietnam, Gijae Seong, ha affermato che il Vietnam è una delle economie emergenti più dinamiche al mondo che ha dimostrato la sua posizione durante la pandemia di Covid-19. Amazon desidera dare maggiori contributi allo sviluppo dell'e-commerce transfrontaliero in Vietnam e incentiva una ulteriore presenza delle imprese vietnamite nel mercato globale.

Il funzionario di Amazon ha aggiunto che i rivenditori si stanno rendendo conto che migliorando la cooperazione con le organizzazioni in Vietnam, facendo formazione sul commercio online transfrontaliero alle piccole e medie imprese si incentivano cambiamenti per il futuro delle esportazioni e dell'economia digitale del Vietnam.

Fonte: VNA



## FDI

### FDI in Viet Nam, resilience during challenging time

There have been moments when international media and investors questioned the result of the battle against the pandemic led by the Vietnamese Government, as the Delta variant is causing havoc in Ho Chi Minh City, disrupting business and supply chains of global brands.

However, there are clear signs of a blue sky on the horizon for FDI enterprises in Viet Nam, following these cloudy days. As Vietnamese Prime Minister Pham Minh Chinh said: "The fight against the disease is considered the most important and urgent task, placing the protection of the health and life of the people above all else"[10]. The Government is making all efforts to contain and curb the pandemic, considering vaccination as a necessary component in the path towards achieving herd immunity so as to be able to soon reopen the economy. Therefore, the Government is now accelerating its free-for-all vaccination campaign, with priority given to workers at industrial parks, processing and hi-tech zones and foreign businesses. According to statistics provided by the Ho Chi Minh City Labor Confederation, more than 519,000 workers from 3,458 enterprises have received COVID-19 vaccine[11]. Beside the vaccination campaign, the Government also made the decision of developing domestic vaccines, with Nano Covax being announced as the first COVID-19 vaccine to be approved by the Ministry of Health to conduct clinical trial in the country. Phase 1 of the clinical trial started on December 2020[12],

## IDE

### IDE in Viet Nam, resilienza in tempi difficili

Ci sono stati momenti in cui i media e gli investitori internazionali hanno messo in dubbio il risultato della battaglia contro la pandemia guidata dal governo vietnamita, dato che la variante Delta sta creando scompiglio a Ho Chi Minh City, interrompendo gli affari e le catene di approvvigionamento delle aziende internazionali.

Tuttavia, ci sono chiari segni di un futuro più sereno per le imprese IDE in Viet Nam dopo questo periodo burrascoso. Come ha affermato il primo ministro vietnamita Pham Minh Chinh: "La lotta contro la malattia è il compito più importante e urgente, si mette al primo posto la tutela della salute e della vita delle persone". Il governo sta compiendo ogni sforzo per contenere e arginare la pandemia e le vaccinazioni sono una componente necessaria nel percorso verso il raggiungimento dell'immunità di gregge per poter presto riaprire l'economia. Pertanto, il governo sta ora accelerando la sua campagna vaccinale gratuita per tutti, dando priorità ai lavoratori dei parchi industriali, delle zone di trasformazione e hi-tech e delle imprese straniere. Secondo le statistiche fornite dalla Confederazione del lavoro di Ho Chi Minh City, più di 519.000 lavoratori di 3.458 imprese hanno ricevuto il vaccino COVID-19. Oltre alla campagna vaccinale, il governo ha anche preso la decisione di sviluppare vaccini internamente, annunciando che Nano Covax è il primo vaccino COVID-19 approvato dal Ministero della Salute a condurre studi clinici nel paese. La fase 1 della sperimentazione clinica è iniziata nel dicembre 2020 e il vaccino dovrebbe essere



and is expected to reach the market in 2021[13] as announced by the developer, Nanogen Pharmaceutical Biotechnology Co Ltd.

During a Cabinet meeting in early September, the Government started discussing the roadmap for a post-pandemic plan for economic recovery under new condition, that will include specific and concrete measures for FDI enterprises.

Viet Nam's commitment for success of FDI companies and foreign investors can be seen through the Government's efforts to improve the investment climate over the last few years. Meetings and dialogues are frequently held between the Government and the private sector, including foreign investors, providing them with the opportunity to make themselves heard on important legislative issues related to foreign investment. The Government also conducts meetings with international partners to maintain close political and economic contact to exchange ideas for a vivid post-pandemic picture.

Adam Sitkoff, Executive Director of the American Chamber of Commerce in Viet Nam stated in an online interview with Bloomberg[16] that "even with the supply chain and shutdown problems they have because of Covid right now, Viet Nam is still going to do very well economically and it is becoming, every day, a more important piece of the global supply chain".

Source: [news.chinhphu.vn](https://news.chinhphu.vn)

messo a disposizione sul mercato nel 2021 come annunciato dallo sviluppatore, la Nanogen Pharmaceutical Biotechnology Co Ltd.

Durante un Consiglio dei Ministri a inizio di settembre, il Governo ha iniziato a discutere il piano d'azione post-pandemia per la ripresa economica a nuove condizioni includendo misure specifiche e concrete per le imprese IDE.

L'impegno del Vietnam per il successo delle società IDE e degli investitori stranieri può essere riscontrato attraverso gli sforzi del governo volti a migliorare il clima per gli investimenti negli ultimi anni. Frequentemente si tengono incontri e dialoghi tra il Governo e il settore privato, includendo gli investitori esteri e offrendo loro l'opportunità di aver voce su importanti questioni legislative legate agli investimenti esteri. Il governo conduce anche incontri con i partner internazionali per mantenere stretti contatti politici ed economici e per scambiare idee su un quadro post-pandemia.

Adam Sitkoff, direttore esecutivo della Camera di commercio americana in Viet Nam, ha dichiarato in un'intervista online con Bloomberg che "nonostante gli attuali problemi alla catena di approvvigionamento e delle chiusure dovuti al Covid, il Vietnam avrà risultati positivi a livello economico e sta diventando, ogni giorno, un componente sempre più importante della filiera globale".

Fonte: [news.chinhphu.vn](https://news.chinhphu.vn)



**Export**

**Export of computers and electronic products expected to hit US\$50 billion in 2021**

**Export**

**L'esportazione di computer e prodotti elettronici dovrebbe raggiungere i 50 miliardi di dollari nel 2021**



The export of computers, components and electronic products for the whole of 2021 is anticipated to reach about US\$50 billion, up 13.5% compared to 2020 despite the impacts of the COVID-19 pandemic worldwide.

According to the Ministry of Industry and Trade, the export revenue of many export items has decreased due to the pandemic, but the production of some key industrial products has still advanced in the past seven months.

The production of phone components increased by 40% while the production of mobile phones went up by 14.1% over the same period last year.

In the seven-month period, the export revenue of phones and components was reported at US\$29.35 billion, up 11.9% over the same period in 2020, and was the main export item of Vietnam.

Vietnam's phones and components were mainly exported to China, the US, the EU, ASEAN, Japan, the Republic of Korea, and Hong Kong (China), Taiwan (China), and India.

"The electronics industry will continue to grow strongly in 2021 thanks to increasing demand for communications and means of working in the context of social distancing due to the COVID-19 pandemic. In addition, the pandemic has also forced the closure of many computer and electronic manufacturing companies in the world, so Vietnam's export of computers, components and electronic products in 2021 could reach about US\$50 billion, an increase of 13.5% compared to 2020," said a representative from the Import and Export Agency under the Ministry of Industry and Trade.

Previously, in the first quarter of 2021, Vietnam granted investment certificates to many large-scale projects, including LG Display Hai Phong with supplemented capital of US\$750 million and Fukang Technology with registered capital of US\$293 million, to carry out the production and processing of tablets and laptops in Bac Giang Province.

Source: [nhandan.vn](http://nhandan.vn)

Si prevede che, nonostante gli impatti della pandemia di COVID-19 in tutto il mondo, l'export di computer, componenti e prodotti elettronici per l'intero anno 2021 raggiungerà circa i 50 miliardi di dollari, in aumento del 13,5% rispetto al 2020.

Secondo il Ministero dell'Industria e del Commercio, i proventi delle esportazioni di molti articoli sono diminuiti a causa della pandemia, ma la produzione di alcuni prodotti industriali fondamentali ha fatto ulteriori progressi negli ultimi sette mesi.

La produzione di componenti per telefoni è aumentata del 40% mentre la produzione di telefoni cellulari è aumentata del 14,1% rispetto allo stesso periodo dello scorso anno.

Per il periodo analizzato di 7 mesi, i ricavi delle esportazioni di telefoni e componenti, la prima voce di esportazione del Vietnam, ammontavano a 29,35 miliardi di dollari, in aumento dell'11,9% rispetto allo stesso periodo del 2020.

I telefoni e i componenti prodotti in Vietnam sono stati esportati principalmente in Cina, Stati Uniti, UE, ASEAN, Giappone, Repubblica di Corea, Hong Kong (Cina), Taiwan (Cina) e India.

Un rappresentante dell'Agenzia per l'importazione e l'esportazione sotto il Ministero dell'Industria e del Commercio ha affermato che "nel 2021, l'industria elettronica continuerà a crescere enormemente grazie all'aumento della domanda di comunicazioni e mezzi di lavoro nel contesto del distanziamento sociale dovuto alla pandemia di COVID-19. Inoltre, la pandemia ha anche costretto alla chiusura molte aziende produttrici di computer ed elettronica nel mondo, di conseguenza, l'esportazione di computer, componenti e prodotti elettronici del Vietnam nel 2021 potrebbe raggiungere circa 50 miliardi di dollari, con un aumento del 13,5% rispetto al 2020".

In precedenza, nel primo trimestre del 2021, il Vietnam ha concesso certificati di investimento a molti progetti su larga scala, tra cui LG Display Hai Phong con capitale integrato di 750 milioni di dollari e Fukang Technology con capitale sociale di 293 milioni di dollari, per realizzare la produzione e la lavorazione di tablet e laptop nella provincia di Bac Giang.

Fonte: [nhandan.vn](http://nhandan.vn)



### **Fairs/ Conferences**

#### **The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following fairs**

1. 1. At the end of Oct., 2021 the Chamber of Commerce Italy-Vietnam in cooperation with the Commercial Office of Vietnam Embassy will organise the seminar on economic cooperation between Vietnam and Italy. The seminar will be attended by the participation of Vietnamese Ambassador to Italy, President of Piedmont and Deputy Minister of Economic Development (MISE)...
2. The Vietnam embassy in cooperation with the Honorary Consulate of Vietnam in Napoli to organise the opening ceremony of the Honorary Consulate of Vietnam Office in Napoli in November. During this time, Our Commercial Office will organise the workshop on the Economic Cooperation between Vietnam and Italy, in focus: South of Italy in Napoli.

For details, please contact the Vietnam Commercial Office in Italy (email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); Tel: +39 068413913, address: Via Volturno 58, 00185 Roma) or Chamber of Commerce Italy Vietnam (email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); Tel: +39 011 437 8224, address: via Federico Campana 24, 10125 Torino) for coordination and support.

### **Fiere/ Conferenze**

#### **L'Ufficio Commerciale invita cordialmente imprese e associazioni a partecipare alle seguenti fiere:**

1. Alla fine del ottobre 2021 la Camera di Commercio Italia-Vietnam in collaborazione con l'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Vietnam organizzerà a Biella il seminario sulla cooperazione economica tra Vietnam e Italia. Il seminario vedrà la partecipazione dell'Ambasciatrice Vietnamita in Italia, del Presidente della Regione Piemonte e del Vice Ministro dello Sviluppo Economico (MISE)...
2. L'Ambasciata del Vietnam in collaborazione con il Consolato Onorario del Vietnam a Napoli sta organizzando la cerimonia di apertura dell'Ufficio del Consolato Onorario del Vietnam a Napoli. In questa occasione, l'Ufficio Commerciale organizzerà un workshop sulla Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia con focus sul Sud Italia a Napoli.

Per i dettagli si prega di contattare l'Ufficio Commerciale Vietnam in Italia (email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); Tel: +39 068413913, indirizzo: Via Volturno 58, 00185 Roma) o la Camera di Commercio Italia Vietnam (email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); Tel: +39 011 437 8224, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125 Torino) per coordinamento e supporto.

### Trade Opportunities

#### ✦ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- coconut products;
- cashew nuts;
- pepper;

#### ✦ Italian importers looking for producers of:

- sunbed;
- Agricultural machines;
- wooden folding oval/ rectangular table
- non woven shelf, non woven box, Travel Hair dryer, DC motor hair dryer, Hair curling tong, Rechargeable multifunctional hair trimmer 5 in 1, Citrus, Juicer...
- compostable household: perfumes candles, freezer bags on roll, LDPE zipper bags for food, disposable latex gloves, household latex gloves...

For further information, please contact the Vietnam Trade Office in Italy, email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); address: Via Volturno 58, 00185 Roma, Italia or Chamber of Commerce Italy Vietnam, email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); address: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

### Opportunità commerciali

#### ✦ Le imprese vietnamite sono alla ricerca di importatori italiani di:

- prodotti a base di cocco;
- anacardi;
- Pepe

#### ✦ Importatori italiani sono alla ricerca di produttori di:

- sdraio prendisole;
- tavoli pieghevole ovale o rettangolare in legno;
- portatutto a scomparti, scatole contenitore, asciugacapelli da viaggio, asciugacapelli con motore CC, arricciacapelli, tagliacapelli multifunzione ricaricabile 5 in 1, spremiagrumi...
- oggetti per la casa biodegradabili, candele profumate, sacchetti per congelare in rotoli, sacchetti con cerniera in LDPE per alimenti, guanti in lattice monouso, guanti in lattice per uso domestico...

Per ulteriori informazioni contattare l'Ufficio Commerciale del Vietnam in Italia, email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); indirizzo: Via Volturno 58, 00185 Roma, Italia o la Camera di Commercio Italia Vietnam, email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); indirizzo: Via Federico Campana 24, 10125 Torino.

Newsletter published by the Commercial Office/Embassy of Viet Nam in Italy (Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel. +39 06 841 3913, Email [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn)) in collaboration with The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011 655 166, Email: [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it)) and the Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Tel: + 39 0114378129, Email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it))

Newsletter periodica pubblicata dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Viet Nam in Italia (Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel +39 06 841 3913, (Email [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn)), in collaborazione con il Consolato del Viet Nam in Torino e Genova (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011655166, Email: [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it)) e la Camera di Commercio Italia Vietnam (Tel:+39 011 437 8129), Email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it)).

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.